

Prior to use, carefully read the instructions for use.

EN

Vor der Benutzung bitte die Gebrauchsanweisung gründlich lesen!

DE

Avant toute utilisation, lire attentivement les instructions d'emploi.

FR

Leggere attentamente le istruzioni prima dell'uso.

IT

Antes de usar, lea detenidamente las instrucciones de uso.

ES

NEW METAL STRIPS

INTERPROXIMAL FINISHING STRIPS

For use only by a dental professional in the recommended indications.

RECOMMENDED INDICATIONS

1. For finishing the interproximal surfaces of fillings.
2. Tooth separation.
3. Preparation of abutment teeth.

DIRECTIONS FOR USE

- a) Select a suitable grade.
- b) Insert between the teeth.
- c) Pull back and forth using light pressure only.

Notes

1. NEW METAL STRIPS have sharp edges. Wear gloves to protect hands and take care not to injure the patient's oral tissues, face, etc.
2. May be re-used. Clean in an ultrasonic cleaner or burn out in a flame and sterilize by autoclaving or chemical means.

TYPES

1. # 200 mesh (red); # 300 mesh (blue); # 600 mesh (green); # 1000 mesh (yellow).
2. Width - A (2,6 mm); B (3,3 mm); C (4,0 mm) : Length - 133 mm.
3. Thickness - # 200 (140 µm); # 300 (90 µm); # 600 (70 µm); # 1000 (50 µm).

PACKAGES

1. All same mesh - Box of 12 strips (4 pieces each of 3 widths, A, B and C)
2. All same mesh - Box of 12 strips (12 pieces - all one width)
3. Assortment - Box of 12 strips (1 piece each width and each mesh)

Last revised : 04/2009

MANUFACTURED by

GC DENTAL PRODUCTS CORP.

2-285 Torimatsu-cho, Kasugai, Aichi 486-0844, Japan

DISTRIBUTED by

GC CORPORATION

76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8585, Japan



EU : GC EUROPE N.V.

Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

GC AMERICA INC.

3737 West 127th Street, Alsip, IL 60803 U.S.A.
TEL: +1-708-597-0900.

GC ASIA DENTAL PTE. LTD.

19 Loyang Way, #06-27 Singapore 508724
TEL: +65 6546 7588

PRINTED IN JAPAN

NEW METAL STRIPS

FINIERSTREIFEN ZUR APPROXIMALEN PRÄPARATION

Nur von zahnärztlichem Fachpersonal für die genannten Anwendungsbereiche zu verwenden.

ANWENDUNGSBEREICHE

1. Zum Finieren approximaler Füllungsoberflächen.
2. Separation.
3. Präparation von angrenzenden Zähnen.

VERARBEITUNGSANLEITUNG

- a) Eine geeignete Körnung wählen.
- b) Streifen zwischen den Zähnen einsetzen.
- c) Mit nur leichtem Druck hin- und herziehen.

Hinweise

1. NEW METAL STRIPS haben scharfe Kanten. Zum Schutz der Hände Handschuhe tragen und darauf achten, daß Schleimhaut, Gesicht usw. des Patienten nicht verletzt werden.
2. Die Streifen können mehrfach gebraucht werden. In einem Ultraschallreinigungsgesäß reinigen oder in einer Flamme ausbrennen und im Autoclav oder chemisch sterilisieren.

AUSFÜHRUNGEN

1. Körnungen: Nr. 200 (rot); Nr. 300 (blau); Nr. 600 (grün); Nr. 1000 (gelb).
2. Breiten: A (2,6 mm); B (3,3 mm); C (4,0 mm) : Länge: 133 mm.
3. Stärken: Nr. 200 (140 µm); Nr. 300 (90 µm); Nr. 600 (70 µm); Nr. 1000 (50 µm).

HANDELSFORMEN

1. Gleiche Körnung – Packung mit 12 Streifen (je 4 Stück in den 3 Breiten A, B und C)
2. Gleiche Körnung – Packung mit 12 Streifen (12 Stück – in gleicher Breite)
3. Sortiment – Packung mit 12 Streifen (1 Stück pro Breite A, B und C und Körnung)

Zuletzt aktualisiert : 04/2009



NEW METAL STRIPS

STRIPS POUR FINITION INTERPROXIMALE

Ce produit est réservé à l'Art dentaire selon les recommandations d'utilisation.

UTILISATIONS

1. Pour la finition et l'ajustage des surfaces interproximales.
2. Séparation de dents.
3. Préparation de dents piliers.

MODE D'EMPLOI

- a) Choisir une granulométrie adaptée.
- b) Insérer entre les dents.
- c) Passer d'avant en arrière par pressions légères.

Notes

1. NEW METAL STRIPS a des bords tranchants. Mettez des gants pour vous protéger les mains et faites attention de ne pas blesser les tissus buccaux, le visage... de votre patient.
2. NEW METAL STRIPS peut être réutilisé. Nettoyez par ultrasons ou chauffez-le sous une flamme et stérilisez par autoclave ou de façon chimique.

TYPES

1. Granulométrie : #200 (rouge) ; #300 (bleu) ; #600 (vert) ; #1000 (jaune)
2. Largeur : A (2,6mm) - B (3,3mm) - C (4,0mm) - Longueur 133mm
3. Epaisseur : #200 (140µm) ; #300 (90µm) ; #600 (70µm) ; #1000 (50µm)

CONDITIONNEMENT

1. Môme granulométrie - Boite de 12 strips (4 pièces de chaque largeur A, B , C)
2. Môme granulométrie - Boite de 12 strips (12 pièces de même largeur)
3. Assortiment – Boite de 12 strips (1 pièce de chaque largeur et de chaque granulométrie)

Dernière mise à jour : 04/2009

NEW METAL STRIPS

STRISCE ABRASIVE IN METALLO PER FINITURA INTERPROSSIMALE

Ad uso esclusivo dei professionisti dentali nelle indicazioni raccomandate.

INDICAZIONI RACCOMANDATE

1. Per la finitura delle superficie interprossimali di otturazioni.
2. Separazione di denti.
3. Preparazione di denti pilastro.

ISTRUZIONI PER L'USO

- a) Selezionare un granulometria adatta.
- b) Inserire tra i denti.
- c) Far scorrere avanti e indietro usando solo una pressione leggera.

Note

1. NEW METAL STRIPS ha bordi affilati. Indossare guanti per proteggere le mani e aver cura di non ferire i tessuti orali, faccia, ecc. dei Pazienti.
2. Possono essere riusate. Pulire in un apparecchio ad ultrasuoni o passare alla fiamma e sterilizzare in autoclave o con sterilizzanti chimici.

TIPI DISPONIBILI

1. Granulometria : 200 mesh (rosso); 300 mesh (blu); 600 mesh (verde); 1000 mesh (giallo).
2. Larghezza : A (2,6 mm); B (3,3 mm); C (4,0 mm) : Lunghezza : 133 mm.
3. Tipo / (Spessore) : 200 (140µm); 300 (90µm); 600 (70µm); 1000 (50µm).

CONFEZIONI

1. Tutte la stessa granulometria - Scatola da 12 strisce (4 pezzi ciascuna di 3 larghezze, A, B e C)
2. Tutte la stessa granulometria - Scatola da 12 strisce (12 pezzi, tutte stessa larghezza)
3. Assortimento :- Scatola da 12 strisce (1 pezzo ciascuna larghezza e ciascuna granulometria)

Ultima revisione : 04/2009

NEW METAL STRIPS

TIRAS DE ACABADO PARA ESPACIOS INTERPROXIMALES

Sólo para uso de profesionales de la odontología en las indicaciones recomendadas.

INDICACIONES RECOMENDADAS

1. Para el acabado de superficies interproximales de obturaciones.
2. Separación entre dientes.
3. Preparación de dientes pilares.

INSTRUCCIONES DE USO

- a) Seleccione el espesor adecuado.
- b) Inserte entre los dientes.
- c) Tire hacia atrás y adelante aplicando una ligera presión.

Notas

1. NEW METAL STRIPS tienen bordes afilados. Utilice guantes para proteger las manos y tenga cuidado de no lesionar los tejidos orales del paciente, la cara... etc.
2. Pueden reutilizarse. Limpie en un aparato de ultrasonido o esterilizar en un autoclave o de forma química.

TIPOS

1. # 200 malla (roja); # 300 malla (azul); # 600 malla (verde); # 1000 malla (amarilla).
2. Ancho - A (2,6 mm); B (3,3 mm); C (4,0 mm) Largo - 133 mm.
3. Espesor - # 200 (140 µm); # 300 (90 µm); # 600 (70 µm); # 1000 (50 µm).

PRESENTACION

1. Todas las mallas iguales – Caja de 12 tiras (4 unidades de 3 anchos distintos: A, B y C)
2. Todas las mallas iguales – Caja de 12 tiras (12 unidades – todas del mismo ancho)
3. Surtido – Caja de 12 tiras (1 unidad de cada ancho y de cada malla)

Última revisión : 04/2009

Lees voor gebruik zorgvuldig de gebruiksaanwijzing.

NL

NEW METAL STRIPS

VOOR INTERPROXIMALE AFWERKING

Alleen te gebruiken in de vermelde toepassingen door tandheelkundig gekwalificeerden.

TOEPASSINGEN

- Voor afwerken van proximale vlakken van vullingen.
- Voor separeren van tanden.
- Prepareren van pijlerelementen.

GEBRUIKSAANWIJZING

- Selecteer de gewenste fijnheid.
- Plaats tussen de tanden.
- Trek heen en weer onder slechts een geringe druk.

Opmerkingen

- NEW METAL STRIPS bezitten scherpe randen. Draag handschoenen om de handen te beschermen en let er op het tandvlees, het gezicht etc. van de patiënt niet te verwonden.
- Herhaald gebruik is mogelijk. Maak schoon in een ultrasoon bad of verhit in een vlam en steriliseer in een autoclaaf of met chemische middelen.

TYPES

- # 200 mesh (rood); # 300 mesh (blauw); # 600 mesh (groen); # 1000 mesh (geel).
- Breedte - A (2,6 mm); B (3,3 mm); C (4,0 mm) : Lengte - 133 mm.
- Dikte - # 200 (140 µm); # 300 (90 µm); # 600 (70 µm); # 1000 (50 µm).

VERPAKKINGEN

- Allen dezelfde fijnheid - Doos met 12 strips (4 stuks van elke van de 3 breedtes, A, B and C)
- Allen dezelfde fijnheid - Doos met 12 strips (12 stuks -allen met dezelfde breedte)
- Assortiment - Doos met 12 strips (1 exemplaar van elke breedte en elke fijnheid)

Laatste herziening : 04/2009

Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem før brug.

DA

NEW METAL STRIPS

APPROKSIMALE KONTURERINGS- OG POLERSTRIPS

Udelukkende til benyttelse af tandlæger til de i denne brugsanvisning beskrevne indikationer.

INDIKATIONER

- Til approssimal konturering og polering af fyldninger.
- Separering af tænder.
- Præparering.

BRUGSANVISNING

- Vælg en passende finhed.
- Placer strippen mellem tænderne.
- Træk forsigtigt frem og tilbage uden at bruge voldsomme kræfter.

OBS

- NEW METAL STRIPS har skarpe kanter. Benyt handsker til beskyttelse af hænderne og pas på ikke at beskadige patientens gingiva, læber eller ansigt etc.
- Kan genanvendes. Rengøres i ultralydsrensakar og autoklaveres (evt. kemisk desinfektion).

TYPER

- Finhed # 200 (rød), finhed # 300 (blå), finhed # 600 (grøn) og finhed # 1000 (gul).
- Bredder: A (2,6 mm), B (3,3 mm), C (4,0 mm), længde: 133 mm.
- Tykkelser: # 200 (140µm), # 300 (90 µm), # 600 (70µm) og # 1000 (50µm)

PAKNINGER

- Samme finhed - /Eske med 12 strips (4 strips i hver bredde: A, B og C).
- Samme finhed - /Eske med 12 strips i samme bredde.
- Sortiment - /Eske med 12 strips (1 strip i hver finhed og bredde)

Sidst revideret : 04/2009

Läs bruksanvisningen noggrant före användning.

SV

NEW METAL STRIPS

STRIPS FÖR FINISHERING OCH PUTS AV APPROXIMALA YTOR

Används endast av utbildad tandvårdspersonal.

ANVÄNDS TILL

- För finishering och puts av approximala fyllningsytor.
- Separering av tänder.
- För slutlig finishering av preparerade stödtänder.

BRUKSANVISNING

- Välj en passende grovlek.
- Sätt in stripet mellan tänderna.
- Dra lätt fram och tillbaka.

OBS

- NEW METAL STRIPS har vassa ändar. Använd handskar för att skydda händerna. Se till att inte patientens mjukvävnad, ansikte, etc. inte skadas.
- Kan återanvändas. Rengör i ett ultraljudsbad eller över en öppen låga och autoklaveras.

TILLGÄNGLIGA VARIANTER

- Grovlekar: # 200 (röd) - preparation; # 300 (blå) slutpreparation; # 600 (grön) finishering; # 1000 (gul) polering.
- Bredder – A (2,6 mm); B (3,3 mm); C (4,0 mm): Längd – 133 mm.
- Tjocklekar - # 200 (140 um); # 300 (90 um); # 600 (70um); #1000 (50 um).

FÖRPACKNINGAR

- Alla samma grovlek – Förpackning med 12 strips, 4 st av varje bredd.
- Alla samma grovlek – Förpackning med 12 strips, alla med samma bredd.
- Sorterad fp. – Förpackning med 12 strips ,1 st av varje bredd och grovlek.

Reviderad senast : 04/2009

Antes de utilizar, leia cuidadosamente as instruções de utilização.

PT

NEW METAL STRIPS

TIRAS DE ACABAMENTO INTERPROXIMAL

A ser utilizado apenas por um profissional dentário para as indicações recomendadas.

INDICAÇÕES RECOMENDADAS

- Para o acabamento das superfícies interproximais de restaurações.
- Separação de dentes.
- Preparação de dentes pilar.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- Escolher um grau adequado.
- Introduzir entre os dentes.
- Fazer deslizar para a frente e para trás utilizando apenas uma ligeira pressão.

Notas

- As NEW METAL STRIPS têm arestas cortantes. Utilize luvas para proteger as mãos e tome cuidado para não ferir os tecidos orais e a cara do doente, etc.
- Reutilizável. Limpar num dispositivo de limpeza por ultra-sons ou queimar com chama e esterilizar em autoclave ou por meios químicos.

TIPOS

- # grão 200 (vermelho); # grão 300 (azul); # grão 600 (verde); # grão 1000 (amarelo).
- Largura - A (2,6 mm); B (3,3 mm); C (4,0 mm) : Comprimento - 133 mm.
- Espessura - # 200 (140 µm); # 300 (90 µm); # 600 (70 µm); # 1000 (50 µm).

EMBALAGENS

- Todas com o mesmo grão - Caixa com 12 tiras (4 unidades de cada uma das 3 larguras, A, B e C)
- Todas com o mesmo grão - Caixa com 12 tiras (12 unidades – todas da mesma largura)
- Sortido - Caixa com 12 tiras (1 unidade de cada largura e de cada grão)

Última revisão : 04/2009

Πριν από τη χρήση παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.

EL

NEW METAL STRIPS

ΝΕΕΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ ΛΕΙΑΝΣΗΣ ΟΜΟΡΩΝ ΕΠΙΦΑΝΕΙΩΝ

Διατίθενται μόνο για οδοντιατρική χρήση και για τις προτεινόμενες ενδείξεις.

ΠΡΟΤΕΙΝΟΜΕΝΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ

- Λείανση των όμορων επιφανειών των αποκαταστάσεων.
- Διαχωρισμός των δοντιών.
- Προετοιμασία οδοντικών κοιλοτήτων.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

- Διαλέξτε την κατάλληλη αδρότητα.
- Τοποθετήστε την ταινία ανάμεσα στα δόντια.
- Τραβήξτε μπρος-πίσω την ταινία ασκώντας μόνο ελαφριά πίεση.

Σημειώσεις

- ΟΙ ΝΕΕΣ ΜΕΤΑΛΛΙΚΕΣ ΤΑΙΝΙΕΣ έχουν οξείες άκρες. Φορέστε γάντια για την προστασία των χεριών και προσέχετε να μην τραυματίσετε το βλεννογόνο του στόματος, το πρόσωπο κ.λ.π. του ασθενή.
- Μπορεί να επαναχρησιμοποιηθούν. Καθαρίστε τις σε λουτρό υπερήχων ή κλίψτε τις σε φλόγα και αποστειρώστε τις σε αυτόκαυστο κλίβανο ή κλίβανο ξηράς αποστείρωσης.

ΤΥΠΟΙ

- Αδρότητα # 200 (κόκκινη); # 300 (μπλε); # 600 (πράσινη); # 1000 (κίτρινη).
- Πλάτος - A (2,6 mm); B (3,3 mm); C (4,0 mm) : Μήκος - 133 mm.
- Πάχος - # 200 (140 µm); # 300 (90 µm); # 600 (70 µm); # 1000 (50 µm).

ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΕΣ

- Όλες οι ταινίες της ίδιας αδρότητας – Κουτί με 12 ταινίες (4 τεμ. από κάθε ένα από τα 3 πλάτη, A, B και C)
- Όλες οι ταινίες της ίδιας αδρότητας – Κουτί με 12 ταινίες (12 τεμ. – όλες το ίδιο πλάτος)
- Βοηθητική συσκευασία – Κουτί με 12 ταινίες (1 τεμ. από κάθε πλάτος και κάθε αδρότητα)

Τελευταία αναθεώρηση κειμένου : 04/2009